Perfiles, factores y contextos en la enseñanza
y el aprendizaje de ELE/EL2
Universidade de Santiago de Compostela, 2020
ISBN 978-84-17595-48-7, pp. 467-480

Análisis del contacto y la colaboración del profesor nativo y no nativo en la enseñanza de ELE a estudiantes chinos en contexto universitario

Hu Jingyuan
Universidad Complutense de Madrid

1. Introducción

La dicotomía profesor nativo/profesor no nativo es un tema de debate en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras para alumnos chinos. La colaboración entre ellos se ha convertido en una estrategia esencial para solucionar los problemas en cuanto a preferencias de unos u otros, pues ambos presentan aspectos positivos y negativos. En el caso de la enseñanza de español como Lengua Extranjera, el número total de aprendices chinos ha aumentado vertiginosamente en los últimos años, por lo que cada vez hay más profesores tanto hispanohablantes como chinos que se dedican a la enseñanza de este idioma, pero el hecho de que trabajen aislados no beneficia ni a profesores ni a alumnos.

Debido a que son escasos los estudios relacionados con la importancia de la colaboración del profesor nativo y no nativo en la enseñanza de ELE a estudiantes sinohablantes, y tanto por mi experiencia como alumna y como futura profesora, he querido investigar y desarrollar este tema con el fin de contribuir a la docencia del español en contexto universitario para que los profesores chinos y nativos se escuchen mutuamente y cooperen en forma más estrecha.

2. Estudio de caso

En la actualidad, existen teorías que postulan que el profesor nativo es un modelo ideal para la producción del lenguaje, en contraste con el profesor no nativo, considerado como inferior.

EXEMPLAR AUTORA
USC

Muchos estudios especializados sobre este tema muestran que las garantías de éxito a la hora de enseñar una lengua extranjera no radican en ser nativo, puesto que el profesor no nativo también tiene su importancia en la enseñanza de la gramática, y comparte la misma cultura con los alumnos. Por eso, el profesor no nativo se puede complementar con su colega nativo en muchos aspectos y por supuesto, de ninguna manera debería haber discriminación en cuanto a uno u otro.

El profesor nativo en China se encarga de la enseñanza de las destrezas orales y los contenidos socioculturales, mientras que el profesor chino se centra en la gramática y en la lectura, apoyándose para ello en la lengua nativa del alumnado cuando es necesario. Cada uno está a cargo de su parte docente, y hay escasos momentos de encuentro e intercambio entre ambos. En este contexto, la colaboración entre los dos no solo es deseable sino necesaria y urgente. El gráfico pone de manifiesto que lo importante a la hora de enseñar una lengua no es si el profesor que la imparte es o no nativo.[1]

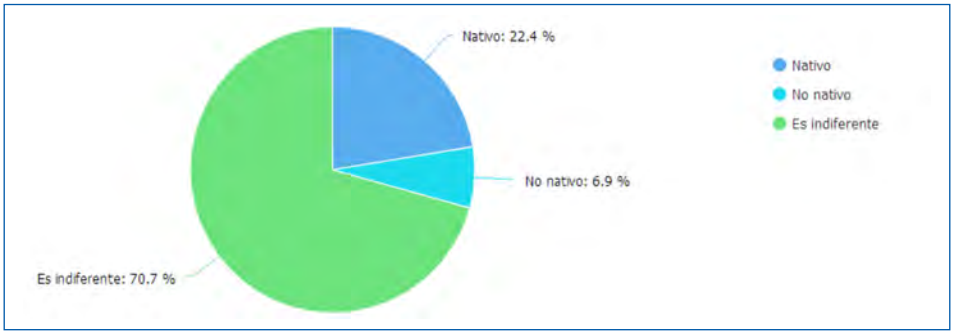

Gráfico 1. *Actitudes del alumnado hacia los profesores chinos y nativos*

Según la definición de Bloomfield (1933), la primera lengua que un ser humano aprende a hablar es su lengua nativa; siendo por ello un hablante nativo de esa lengua. En cambio, aquel cuya lengua que habla no es la lengua materna es hablante no nativo. Aunque en el ámbito académico exista una polémica respecto a las definiciones –en la que es imposible entrar ahora–, en términos generales todo el mundo tiene una idea de lo que significa ser nativo o no serlo. La cuestión que surge en este trabajo no es establecer cuál de los dos tipos de profesores tiene la

1 En la pregunta *¿Prefieres la clase del profesor nativo o no nativo?* de la encuesta realizada a 58 alumnos chinos de nivel A2 a B2, se intenta analizar las preferencias de los alumnos hacia el profesor nativo y no nativo.

EXEMPLAR AUTORA USC

capacidad de conseguir mayor éxito en el desarrollo de su trabajo sino analizar sus características y la importancia de la colaboración entre ambos.

En los últimos años, el aprendizaje del español en China ha experimentado un impulso considerable en las universidades. Según las estadísticas recientes, El número total de universidades chinas que ofertan licenciatura en Filología Española no ha dejado de crecer año tras año, pasando de 12 en 1999 a 144 en el año 2018. Además, empiezan a incluir el español como una asignatura en el instituto y se ha convertido en un examen opcional en *Gaokao* (Examen nacional para entrar en las universidades chinas).

Tabla 1

Distribución de las asignaturas

	Curso 1	Curso 2	Curso 3	Curso 4
Español Básico	360 horas	144 horas	-	-
Español Audiovisual	72 horas 72 horas	72 horas	-	-
Pronunciación	36 horas	-	-	-
Español Superior	-	-	108 horas	-
Lectura	-	-	72 horas	-
Redacción	-	36 horas	36 horas	-
Gramática	-	72 horas	-	-
Sociedad-cultura de España	-	36 horas	-	-
Sociedad-cultura de Hispanoamérica	-	36 horas	-	-
Traducción español-chino	-	-	36 horas	-
Traducción chino-español	-	-	36 horas	-
Literatura Española	-	-	36 horas	-
Literatura Hispanoamericana	-	-	-	36 horas
Lectura Periodística	-	-	36 horas	-
Español de Economía-comercio	-	-	-	36 horas
Interpretación Oral	-	-	-	36 horas

Profesorado chino
Profesorado nativo

EXEMPLAR AUTORA USC

El plan de estudios para los universitarios de la carrera de Filología Española está diseñado en cuatro cursos a tiempo completo. Las asignaturas cursadas de la especialidad de español ocupan dos tercios del horario total. Los profesores no nativos tienen gran presencia durante estos cuatro años, sobre todo en los primeros dos cursos, y suelen impartir asignaturas como Español Básico, Gramática Española, Español Audiovisual y Lectura en Español. En los últimos cursos cuentan con asignaturas como Traducción español-chino/chino-español o Interpretación Oral, entre otras. Los profesores nativos no aparecen hasta el segundo semestre del primer año universitario. Se encargan a enseñar las materias de Sociedad y Cultura de España e Hispanoamérica, Lectura Periodística, Literatura Española/Latinoamericana, Conversación. Aunque a grandes rasgos el plan de estudios es similar, puede variar en cada universidad según las condiciones y necesidades de cada departamento. Poniendo como ejemplo el plan de la Universidad china de Anhui, se puede ver con detalle la composición del plan de estudios, por asignaturas y carga lectiva:

3. Metodología

Este estudio se apoya en tres herramientas de trabajo:

– Encuesta a alumnos chinos
– Entrevista al profesorado
– Observación como antigua alumna

La primera herramienta tiene como objetivo conocer las opiniones del alumnado chino hacia el profesor nativo y no nativo y comprender a qué se debe la ausencia de una práctica colaborativa del profesorado, se ha llevado a cabo una encuesta anónima (véase Anexo I) centrada en preguntas de tipo cerrado a los alumnos chinos que estudian español L2 en las universidades de China. La encuesta fue completada por 58 alumnos chinos en segundo, tercer y cuarto curso de Filología Hispánica (se excluyen los alumnos en primer año), con un nivel entre A2 a B2. Para facilitar un mejor entendimiento de las preguntas de la encuesta, estas contaban con la traducción en chino.

La segunda herramienta de trabajo es la entrevista a los profesores, que sigue un guion con 17 preguntas abiertas (véase Anexo II). Se ha realizado por *email* y por videoconferencia. Se han aplicado instrumentos de recogida de datos en función de los objetivos que se pretenden alcanzar. Se ha realizado una entrevista grabada a dos profesores chinos y a dos nativos, lo que proporciona la información requerida en las preguntas.

EXEMPLAR AUTOR/A USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

El tercer instrumento de recogida de datos consiste en una observación directa como alumna, que ha permitido conocer de manera concreta las distintas estrategias que desarrollan profesores nativos o no nativos de lengua castellana en sus clases. La información se ha sometido a un análisis cualitativo, permitiendo al profesorado responder con total libertad a través de preguntas abiertas.

Según el Gráfico 2, más de la mitad de los alumnos chinos reconocen que los temas tratados con el profesor chino y el nativo no suelen complementarse.

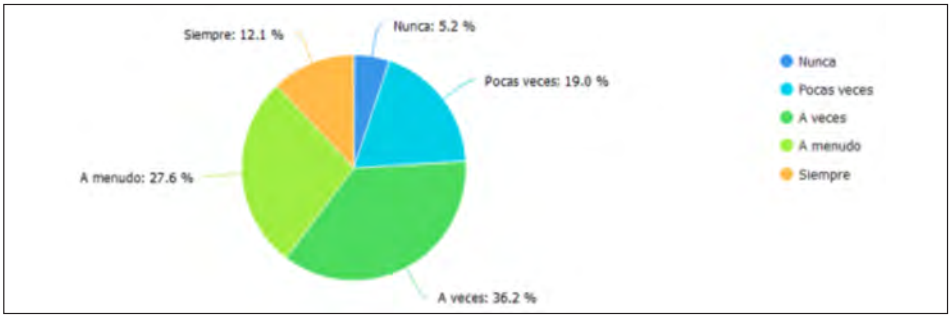

Gráfico 2. *Distribución de opiniones de alumnos sobre la complementación del profesor chino y nativo*

4. Contraste

Según el resultado de nuestra encuesta, se resumen las características del profesorado nativo y no nativo en la Tabla 2.

En los departamentos de español de las distintas universidades chinas, los profesores son fundamentalmente mujeres jóvenes, que han obtenido un título de Filología Española. Hasta hace 10 años, como la oferta era superior a la demanda, los profesores lograban entrar en las universidades solo con la licenciatura. Sin embargo, desde el año 2005, se exige a los nuevos profesores que tengan, al menos, un título de Máster.

En lo referente al profesorado nativo, en muchos casos se exige que tengan formación relacionada con la enseñanza, a través de cursos de didáctica y metodología para la enseñanza de ELE. Sin embargo, no todos profesores nativos contratados cumplen estos requisitos, sobre todo para las universidades de regiones remotas o menos atrayentes, en donde contar con un nativo es difícil, por lo que se contrata a profesores que en muchos casos no han ejercido esta profesión anteriormente.

Ahora bien, debido a los sueldos relativamente bajos que ofrecen las universidades chinas y por el problema de la distancia, la obtención de visado y las

EXEMPLAR AUTORA USC

diferencias culturales, son pocos los profesores nativos que consideran atractivo el desplazamiento a China para una labor docente, sobre todo en lo que a los profesores españoles se refiere. Sin embargo, hay más profesores latinoamericanos dispuestos a trabajar en China.

Tabla 2

Características del profesorado nativo y chino

	Profesorado nativo	**Profesorado chino**
Relación profesor-alumno	Fría, distante, directa, cortante	Cálida, amable, mayor empatía
Manejo de contenidos en el aula	Libre, autónomo, simple	Estructurado, técnico, cuidadoso
Uso de lengua meta	Constante, espontáneo, improvisado	Interrumpido Presencia de la L1
Materiales	Fotocopias, material propio	*Español Moderno*
Puntos fuertes	Superioridad lingüística autonomía para desarrollar la clase	Mejor relación con el alumno Uso de la L1 para explicar la gramática
Puntos débiles	Excesiva velocidad al hablar Distancia cultural	Inferioridad lingüística

En cuanto a la metodología de la educación, en China se ha usado el método tradicional centrado en la gramática y la traducción, que consiste en memorizar las reglas gramaticales y largas listas de vocabulario para traducir palabra por palabra en una oración. Es necesario mencionar el método del dictado, que se lleva a cabo en la clase de ELE en China con el fin de practicar la comprensión oral y la producción escrita. También es importante señalar el método audio-lingual que consiste en escuchar primero la lengua meta para recibir el *input*, y a continuación repetir oralmente los contenidos escuchados varias veces, con el fin de memorizar las estructuras oracionales y practicar la pronunciación y la entonación.

Mientras que el profesor chino utiliza el método basado en la gramática y la traducción, el profesor nativo trata de promover en el aula actividades basadas en el enfoque comunicativo, Sin embargo, en ocasiones la metodología que aplica el profesor nativo no tiene todo el éxito deseado a causa de la falta de cooperación y participación del alumnado en el aula, nada acostumbrado a convertirse en el protagonista y reticente al cambio.

Asimismo, en los Tablas 3 y 4 que figuran a continuación se pueden ver los materiales asignados al profesorado chino y nativo en el aula de ELE:

EXEMPLAR AUTORA USC

Tabla 3

Manuales del profesorado chino

					
Título	*Español Moderno I, II, III*	*Sueña I*	*Español Moderno I*	*Español Moderno IV*	*Español Moderno-Libro de Lectura*
Asignatura	Español Básico	Español Audiovisual	Pronunciación de Español	Español Superior	Lectura en español
					
Título	*Escritura A1-A2*	*Español Moderno*	*Curso de Traducción español-chino*	*Nuevo Curso de Traducción chino-español*	*Curso Avanzado Interpretación de español*
Asignatura	Redacción en español	Gramática Española	Traducción español-chino	Traducción chino-español	Interpretación Oral

Tabla 4

Materiales utilizados por los profesores nativos

				
Título	*Sueña II*	*Material propio*	*Panorama histórico-cultural de América Latina*	*Antología de la Literatura Española*
Asignatura	Español Audiovisual	Sociedad y Cultura de España	Sociedad y Cultura de Hispanoamérica	Literatura Española
				
Título	*Antología de la Literatura Hispanoamericana*	*La prensa escrita hispánica-introducción a la lectura*	*Correspondencia comercial en español y contratos más utilizados en los negocios internacionales*	
Asignatura	Literatura Hispanoamericana	Lectura Periodística	Español de Economía y Comercio	

EXEMPLAR AUTOR/A
USC

5. Colaboración

En el último apartado, pretendo proporcionar unas estrategias y modelos para solucionar el aislamiento de colaboración entre los docentes nativos y no nativos.

Poniendo como ejemplo el caso de *The University New Hampshire* en el que cada profesor escribía en ese diario las reflexiones, dudas y experiencias interesantes en su docencia, después otro profesor podía leer, opinar, y aportar nuevas ideas. Las propuestas en el diario solían ser en torno a compartir ideas e información de actividades novedosas, discutir cuestiones de prácticas de habilidades relativas a las destrezas, así como ofrecer apoyo moral.

En China se convoca cada año una reunión con todas las universidades que tienen facultad de Filología Hispánica. Esta reunión se celebra cada año en una universidad diferente, donde los profesores representantes de cada universidad intercambian sus experiencias docentes. En los primeros años, la reunión estaba destinada a la formación de jóvenes docentes y en ellas se invitaba a impartir clases públicas a los profesores con mayor experiencia. Los profesores jóvenes asistían como oyentes y después de las clases intercambiaban comentarios entre ellos. En los últimos años, esta reunión se dedica más a analizar los resultados de las pruebas nacionales y, a partir de esto, se opina sobre los problemas existentes y las posibilidades de mejorar la enseñanza del español (Wei, 2014:14).

Asimismo, cada año, el Instituto Cervantes de China coordina numerosas actividades formativas a través de distintos programas de formación de profesores dirigidos a todos los profesionales relacionados con la enseñanza del español como lengua segunda o lengua extranjera, así que tanto el profesor nativo como no nativo puede asistir para formarse, participando en este proceso colaborativo, en el que se produce tanto intercambio de ideas como de materiales.

Uno de los modelos de colaboración entre profesores más destacado en Japón es *el lesson study* o estudio de lecciones. Esta metodología está fuertemente basada en la observación de clases entre profesores para ofrecer sugerencias a sus colegas. Se recomienda que un docente chino y uno nativo trabajen en conjunto con la misma clase-grupo. El profesor chino puede ser responsable de los aspectos de gramática, y el profesor nativo apoya las prácticas para la aplicación de la gramática de forma oral.

A partir de la década de los 90 la tutoría a profesores se ha convertido en una práctica de apoyo al profesorado extendida en Estados Unidos, lo que constituye una colaboración entre los profesores con mucha experiencia y los docentes noveles. El trabajo con un tutor de enseñanza no está únicamente orientado a la planificación, el proceso en el aula y problemas con el alumnado planteados por

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

otros colegas, sino que también ofrecerá ayuda para definir la causa del problema, considerar posibles alternativas y probar estrategias prácticas conjuntamente.

La modalidad del trabajo colaborativo en el IES Los Girasoles se basa en cuatro aspectos (Krichesky, G. y Torrecilla, F. J. M., 2016):

a) Desarrollo de materiales
b) Coordinación
c) Trabajo interdisciplinario
d) Preparación de clases en grupo

Otra manera de poner en práctica la colaboración entre profesores es a través de la utilización de las nuevas tecnologías, ya que estas facilitan sin duda la comunicación entre profesores, permitiendo un soporte a la colaboración docente. Así, se pueden llevar a cabo reuniones virtuales vía Skype o últimamente vía WhatsApp, lo que permite a los profesores romper las barreras espaciales, optimizar el tiempo, tomar decisiones conjuntamente y mantenerse en contacto sin necesidad de desplazarse. Se puede construir un grupo de WhatsApp o Wechat del mismo curso o de la misma asignatura. El uso del WhatsApp o Wechat facilita el intercambio rápido e instantáneo mediante texto, imágenes o vídeos, donde los docentes pueden colaborar efectivamente y con un mínimo esfuerzo.

Es muy interesante mencionar la utilización de los servicios de colaboración basados en la nube, tales como Microsoft Office 365 y Google Drive, que brindan la integración del profesorado a través del navegador. La colaboración necesita herramientas de intercambio de contenidos que estén disponibles para los usuarios donde quieran que estén, como mensajes de voz, mensajería instantánea, uso compartido de archivos, diapositivas de clase o las notas de evaluación. De esta manera los profesores nativos y chinos pueden acceder a la información de forma simultánea. Algunas de estas nuevas plataformas incluso permiten a los participantes tomar notas o hacer comentarios sobre los materiales, haciendo del proceso de formación una experiencia aún más receptiva e interactiva.

Estas estrategias de colaboración sin duda han de marcar diferencias. No hay evidencia clara de que un modelo sea mejor que otro para un trabajo en equipo eficiente y efectivo, por eso, la adecuación a cada circunstancia, a cada centro y a cada equipo es lo más importante para los docentes.

6. Conclusión

Ambos modelos de profesorado presentan características propias, que se pueden unir para obtener óptimos resultados en el aula de ELE mediante un trabajo conjunto. El trabajo colaborativo con otros docentes implica compartir ma-

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

neras de ver, de vivir, de hacer y de sentir la docencia desde diferentes perspectivas. Desarrollar la tarea docente «en compañía», supone probar, equivocarse, mejorar, reflexionar, emocionarse, crecer profesionalmente y, sobre todo, aprender de forma colectiva.

Tanto el profesor nativo como el chino tienen que ser humildes y abiertos a la hora de aceptar las diferencias de su estilo de enseñanza, y estar dispuestos a colaborar con sus compañeros. Asimismo, a través de ese trabajo conjunto, reconocen lo que cada uno puede ofrecer, lo que hace de la enseñanza algo enriquecedor para los aprendices y también para ellos mismos.

Referencias bibliográficas

BLOOMFIELD, L (1933). *Language*. New York: Henry Holt.

CAZORLA VIVAS, M.ª C. (2013). Formación de profesores ELE en el marco de másteres de posgrado con alumnado nativo y no nativo (europeos y orientales): internacionalización del español, interculturalidad, problemas y propuestas, Javier de Santiago Güervós y Yeray González Plasencia (eds.). En: El español global. *Actas del III Congreso Internacional del Español en Castilla y León*. Valladolid: Junta de Castilla y León, pp. 315-322.

KRICHESKY, G., y TORRECILLA, F. J. M. (2016). La colaboración docente como factor de aprendizaje y promotor de mejora. Un estudio de casos. *Educación XXI*.

LLURDA, E. (2006). *Non-native language teachers: Perceptions, challenges and contributions to the profession* (vol. 5). Springer Science & Business Media.

MARTÍN, M. y MIGUEL, J. (1999). El profesor nativo de español. *Actas del X Congreso Internacional de la ASELE*, pp. 433-438.

SANDOVAL, M. (2008). La colaboración y la formación del profesorado como factores fundamentales para promover una educación sin exclusiones, Contextos educativos*, 11*, pp. 149-159.

WEI, H. (2014). La enseñanza de español en China. FIAPE. *V Congreso internacional: ¿Qué español enseñar y cómo? Variedades del español y su enseñanza.* Cuenca, 25-28 de junio de 2014.

Fuentes electrónicas

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/destrezas.htm

http://blogdeespanol.com/2011/10/el-aprendizaje-del-espanol-en-china/

https://politikon.es/2017/03/28/la-colaboracion-entre-profesores-como-modelo-de-apoyo-y-desarrollo-docente/

http://www.revistadelibros.com/articulos/de-confucio-a-mao-adonde-la-educacion-universitaria-en-china

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

http://www.lavanguardia.com/internacional/20121013/54352544130/la-ensenanza-espanol-china-cumple-60-anos-con-un-homenaje.html
http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/126/cd/unidad_9/mo9_condiciones_para_el_trabajo_colaborativo.htm
https://ined21.com/la-colaboracion-docente-una-forma-de-vivir-hacer-y-sentir-la-docencia/

EXEMPLAR AUTORA
USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ANEXOS

➲ ANEXO I: Encuesta

Para evaluar las percepciones de los alumnos, la metodología aplicada es la encuesta, con la obtención de datos cuantitativos y el tratamiento estadístico de las respuestas.

Informantes de estudio: Alumnos chinos de español L2 en la Universidad de Anhui, en segundo, tercer y cuarto año de Filología Hispánica (se excluyen los alumnos de primer año).

Muestra: 58 alumnos

Cuestionario: Siguiendo las aportaciones del estado de la cuestión se plantean las preguntas reunidas en la Tabla de preguntas, organizadas en tres bloques: 1) Clases con profesor nativo, 2) Clases con profesor no nativo, 3) Colaboración entre los dos profesores y convergencia de los contenidos

Modo de administración del cuestionario: Online.
Cada una de las preguntas es de tipo cerrado, con una medición que permite un tratamiento estadístico de los resultados.

Tabla de preguntas

Preguntas	**Medición**
BLOQUE 1: CLASE CON PROFESOR NO NATIVO	
La clase y las actividades parecen aburridas o divertidas	Diferencial semántico: aburridas 1-2-3-4-5 divertidas
En la clase te sientes nervioso o relajado	Diferencial semántico: nervioso 1-2-3-4-5 relajado
La clase y las explicaciones resultan confusas o claras	Diferencial semántico: confusas 1-2-3-4-5 claras
Cómo evalúas tu motivación personal en la clase	Escala de 1 a 10: ➢ 1 = nada de motivación ➢ 10= máxima motivación
Cómo evalúas tu comprensión en la clase	Escala de 1 a 10: ➢ 1 = No entiendo nada ➢ 10= Entiendo todo
Cuál es tu grado de participación oral en clase	Ninguna participación — Participo a menudo —— Pocas veces participo — Participo a veces — Casi siempre
En el aula hay actividades diseñadas para mejorar asimilación que no son ejercicios convencionales (juegos, debates, juego de rol, etc.)	Nunca — A menudo——Pocas veces —— A veces — Casi siempre
La clase y los materiales estudiados resultan útiles para mejorar tu nivel escrito y de lectura de español	Escala de 1 a 10: ➢ 1 = nada útiles ➢ 10= muy útiles
La clase y los materiales estudiados resultan útiles para mejorar tu capacidad de comunicación y comprensión de la cultura española	Escala de 1 a 10: ➢ 1 = nada útiles ➢ 10= muy útiles

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

BLOQUE 2: CLASE CON PROFESOR NATIVO	
Son las mismas preguntas que el Bloque 1	
BLOQUE 3: COLABORACIÓN ENTRE LOS DOS PROFESORES Y CONVERGENCIA DE LOS CONTENIDOS	
Los temas tratados con el profesor nativo y el profesor no nativo se complementan	Nunca— A menudo —— Pocas veces —— A veces — Siempre
Los temas del profesor nativo ayudan a mejorar el resultado de la clase del profesor no nativo	Nada— Un poco — Regular — Bastante — Mucho
Los temas del profesor no nativo ayudan a mejorar el resultado de la clase del profesor nativo	Nada— Un poco — Regular — Bastante — Mucho
Prefieres la clase del profesor nativo o no nativo	▪ Nativo ▪ No nativo ▪ Es indiferente

¿Cuál de los siguientes rasgos diría que presentan de profesor nativo o no nativo?

	Nativo	Chino	Ambos
1.	Buen conocimiento de gramática española		
2.	Perfecta pronunciación		
3.	Se siente más seguro en el uso		
4.	Modelo de aprendiz de español		
5.	Modelo de hablante de español		
6.	Empatía con el aprendizaje		
7.	Enseñanza de Traducción		
8.	Comparte L1 del alumno		
9.	Más flexible para admitir errores		
10.	Corrección de deberes		
11.	Utilización de más estrategias de enseñanza		
12.	Más lenguaje no verbal		
13.	Más dinamismo en clase		

➲ **Anexo II: Entrevista en profundidad**

Preguntas:

— ¿Desde cuándo es Usted profesor y cuál es su recorrido y experiencia en la enseñanza del español?

En su opinión, ¿se debe seguir un cierto esquema en la enseñanza?

— ¿Qué relación tiene con el alumnado chino?
— ¿Qué enfoque metodológico está aplicando?
— ¿Qué materiales utiliza?
— ¿En qué medida utiliza la lengua china (L1) en sus clases?
— ¿Cuáles son las mayores dificultades que ha identificado entre sus alumnos?
— ¿Cómo ayuda los alumnos a resolver sus dudas?

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

— ¿Ha observado el problema de la interlengua? ¿Cómo intenta resolverlo?
— ¿Cómo valora la participación de los alumnos en el aula?
— ¿Cómo coopera con los demás profesores?
— ¿Qué opina del sistema de profesores nativos/no nativos?
— ¿Cuál es la dinámica de colaboración entre estos dos tipos de profesores?
— ¿Cómo se podría mejorar esa colaboración?
— ¿Cuál es en su opinión la mayor ventaja del profesor nativo? ¿Y su mayor limitación?
— ¿Cuál es en su opinión la mayor ventaja del profesor no nativo? ¿Y su mayor limitación?
— ¿Tiene algunas recomendaciones y reflexiones finales?

EXEMPLAR AUTORVA
USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA